

Manufacturé par :

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANY

Distribué par / Distribuido por / Distribuido por:

FEU VERT - 69130 Ecully, France - www.feuvvert.fr

FEU VERT - 28027 Madrid, España - www.feuvvert.es

FEU VERT - 2794-067 Carnaxide, Portugal - www.feuvvert.pt

Dernière mise à jour / Estado de la información / Estado das informações : 12/2023



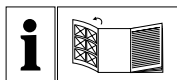
Feu Vert®

Feu Vert®



CHARGEUR DE BATTERIE
CARGADOR DE BATERÍA
CARREGADOR DE BATERIA

FEU VERT 4A (RÉFÉRENCE 40501)



Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

Antes de ler, abra a página das ilustrações e familiarize-se com todas as funções do dispositivo.

FR Page 5

ES Página 23

PT Página 40

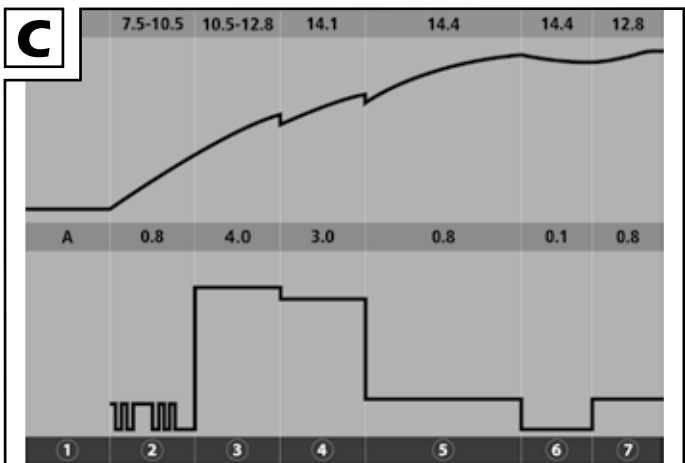
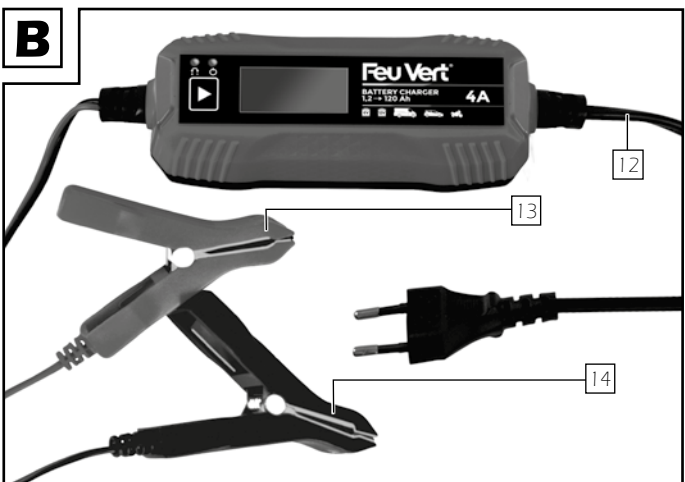
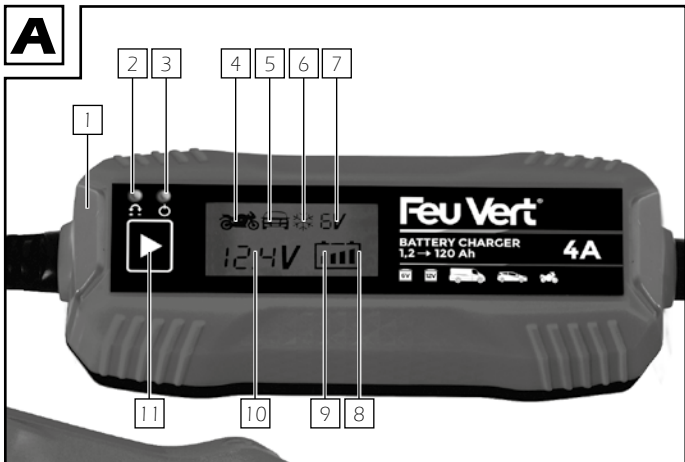























Tableau des pictogrammes utilisés	Page 5
Introduction	Page 6
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page 6
Éléments fournis	Page 7
Équipement	Page 7
Caractéristiques techniques	Page 8
Cycle de charge	Page 8
Consignes de sécurité	Page 8
Consignes de sécurité spécifiques	Page 15
Avant la mise en service	Page 15
Mise en service	Page 15
Raccordement	Page 15
Déconnexion	Page 16
Veille / mesurer la tension de la batterie	Page 16
Batteries 6 V	Page 16
Batteries 12 V	Page 16
Réanimation/Desulfate	Page 16
Sélectionner un programme	Page 16
Entretien	Page 18
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page 18
Déclaration de conformité UE	Page 19
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page 20
Conditions de garantie	Page 20
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page 21
Étendue de la garantie	Page 21
Faire valoir sa garantie	Page 22

● Tableau des pictogrammes utilisés			
IP65	Protégé contre les projections d'eau et étanche à la poussière	230 V~ 50Hz	Tension alternative 230 V avec une fréquence de 50 Hz
	REMARQUE : Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.		Attention ! Dangers potentiels !
			Attention ! Risque d'explosion !
	Attention ! Risque d'électrocution !	T 3.15 A 	Fusible interne
	Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers.		Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
			

	Emballage – Carton		L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement !
	Convient pour le chargement de batteries 12 V		Convient pour le chargement de batteries 6 V
	Courant continu		Fabriqué à partir de matériaux recyclés
	Protéger les raccords électriques de la pluie !		Catégorie de protection II
	Ne pas fumer !		Évitez les flammes et les étincelles !
	Couper de l'alimentation électrique avant de brancher ou débrancher les raccords à la batterie.		Brancher d'abord la batterie, puis brancher à l'alimentation électrique !
	Pendant le chargement, veillez à une aération suffisante		Voyant tension secteur
	Convient pour les motos (Programme 2)		Convient pour les automobiles (Programme 3)
	Voyant polarités		Mode – AGM, EFB, hiver (Programme 4)
	Atmosphère explosive		Attention : charge de batterie en cours
6V	Mode 6 V – (Programme 1)		

Chargeur de batterie FV4A

● Introduction

Félicitations ! Vous venez d'acheter un chargeur de batterie FEU VERT. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le chargeur de batterie intelligent FV4A de Feu Vert permet de charger et de maintenir la charge de batteries de 6 V ou 12 V au plomb, au calcium, gel, AGM, EFB avec une capacité de 1,2 Ah à 120 Ah. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions ! Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous

les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle. L'appareil doit être utilisé à l'intérieur seulement. La garantie est annulée en cas d'utilisation professionnelle.

! REMARQUE :

Le chargeur de batterie ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

! REMARQUE :

Il n'est pas possible d'utiliser le chargeur comme démarreur.






● Éléments fournis

1 chargeur de batterie FV4A 1 mode d'emploi

● Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :

Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.



1	Chargeur de batterie FV4A
2	 LED d'inversion des pôles (rouge)
3	 LED tension secteur
4	 12 V / 0,8 A (Programme 2)
5	 12 V / 4,0 A (Programme 3)
6	 12 V / 4,0 A (Programme 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (Programme 1)
8	Indication de chargement
9	Indicateur d'état
10	Indicateur de tension
11	Touche de sélection de programme
12	Câble secteur
13	Pince du pôle positif (rouge)
14	Pince du pôle négatif (noir)

! REMARQUE :

Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se

rapporte au chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	FV4A
Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Courant nominal :	0,8 A
Tension de sortie nominale :	6 V  / 12 V 
Courant continu de sortie nominal :	0,8 A DC / 4A DC
Température environnante :	-20 °C à 50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 65
Classe de protection :	II (double isolation)
Types de batteries :	Batterie plomb-acide, calcium, Gel EFB, Start & Stop, AGM, (6 V / 12 V). Charge et maintenance de 1,2 Ah à 120 Ah

● Cycle de charge

①	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic
②	Régénération / désulfatage
③	Charge avec une intensité de courant plus élevée
④	Rechargement jusqu'à 80 %
⑤	Absorption- Recharge jusqu'à 100 %
⑥	Maintien de charge et surveillance
⑦	Recharge en cas de besoin

● Consignes de sécurité

 **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

- Le chargeur ne convient qu'à une utilisation à l'intérieur !
- Danger de mort direct ou risque de blessures graves !
- **ATTENTION !**
N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés représentent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est éteint ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.
- Raccordez d'abord la pince de raccordement qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et des conduits de carburant.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement aux endroits isolées !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**
Une fois les opérations de charge et de maintenance terminées, déconnectez d'abord la pince de raccordement négative du chargeur de la batterie.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **⚠ RISQUE D'EXPLOSION !**
Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de

charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

■ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables par ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

■ **GAZ EXPLOSIFS !**

Évitez les flammes et les étincelles !

- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.



■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides !
Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A

et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V non endommagées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule !

Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.

- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'ab-

sence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.

- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque d'électrocution !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
 - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Toute intervention sur le produit entraînera la perte de la garantie. Veuillez contacter votre centre FEU VERT pour toute demande de SAV.
- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur.



AVERTISSEMENT : Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

● Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture **1** à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture **1** dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture **1** lorsque vous l'utilisez.

● Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez votre centre FEU VERT. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant de brancher le chargeur, lisez le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenez compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.
- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

● Mise en service

● Raccordement

! REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif (noir) de la batterie du véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) de la batterie du véhicule.
- Branchez ensuite la pince de raccordement « + » (rouge) **13** du chargeur de batterie au pôle « + » de la batterie.
- Branchez ensuite la pince de raccordement « - » (noire) **14** du chargeur de batterie au pôle « - » de la batterie.
- Branchez le câble d'alimentation **12** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant, le voyant tension secteur **3** s'allume. En cas de branchement inversé des pinces de raccordement, le voyant polarités **2** s'allume.

● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement « - » (noire) **14** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement « + » (rouge) **13** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

● Veille / mesurer la tension de la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est en veille. Le voyant lumineux de la veille **3** est vert. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie est indiquée sur l'écran LCD (indication de la tension **10**). Les barres d'indication de l'état **9** sont vides. Si la tension mesurée est inférieure à 3,8 ou 15 V, la batterie n'est pas chargée. Vous verrez s'afficher à l'écran l'indication « Err ». L'appareil passe en mode veille.



● Batteries 6 V

Lorsqu'une batterie indique une plage de tension de 3,7–7,3 V, vous ne pouvez sélectionner que le programme 1.

● Batteries 12 V

Si une batterie se trouve dans la plage critique de 7,3–10,5 V, l'appareil vérifie s'il s'agit d'une batterie pleine 6 V ou d'une batterie déchargée 12 V. Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionner un programme. L'appareil effectue une mesure de contrôle pendant env. 90 s. Indications à l'écran :



Si au bout d'env. 90 s. l'appareil détecte une tension de 7,3–7,5 V, la batterie 12 V est défectueuse. L'appareil passe en mode veille.

● Réanimation/Desulfate




Si au bout d'env. 90 s. l'appareil détecte une tension de 7,5–10,5 V, il s'agit d'une batterie 12 V. Le processus de chargement commence en mode pulsé pour la réanimation. L'indicateur de tension **10** clignote. Arrivé à 10,5 V, l'appareil passe aux modes de chargement suivants. La réanimation est identique pour tous les programmes de chargement 12 V.

● Sélectionner un programme

! REMARQUE :

Si une batterie présente une plage de tension de

3,7–7,3 V, vous ne pouvez pas sélectionner les programmes 2–3–4. Le chargement s'effectue automatiquement. Selon le programme sélectionné, l'appareil surveille la tension, la durée et la température du cycle de charge. Avec programme de diagnostic, mode de réanimation et chargement de maintien.

Programme		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	4,0 A
4		14,7 V	4,0 A


Programme 1 6V, « 6 V », (7,3 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries au plomb acide, calcium, WET, MF, Gel, d'une tension de 6 V et d'une capacité inférieure à 14 Ah.

Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionner le programme 1. Le symbole **6V** **7** est affiché sur l'écran LCD. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **8** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **9** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.


Programme 2 , « 12 V », (14,4 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries au plomb acide, calcium, WET, MF, Gel, d'une tension de 12 V et d'une capacité inférieure à 14 Ah.

Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionner le programme 2. Le symbole  **4** est affiché sur l'écran LCD. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **8** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **9** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 3 , « 12 V », (14,4 V / 4,0 A)

Pour charger des batteries au plomb acide, calcium, WET, MF, Gel, d'une tension de 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah.


Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionner le programme 3. Le symbole  **5** est affiché sur l'écran LCD. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **9** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Programme 4 , « 12 V », (14,7 V / 4,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM ou EFB.

Appuyez sur la touche de sélection de programme **11**, pour sélectionner le programme 4.

REMARQUE :

Ce programme peut démarrer avec un léger décalage. Le symbole  **6** est affiché sur l'écran LCD. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **8** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **9** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

Charge de maintien

L'appareil dispose d'une fonction de charge de maintien automatique. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période.

Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, chute de tension pendant la charge, d'un inversement des pinces de raccordement, le chargeur de batterie **1** s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant la charge, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

● Entretien

- Débranchez la fiche secteur **12** de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie **1**.
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyer les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyeurs agressifs.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES ! RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. Nous vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins.

Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf.

Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.



Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :

1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société
C. M. C. GmbH Holding
Responsable des documents :
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie FV4A

Année de fabrication : 2023/11
Art, Nr. : 2708
Réf. : FV4A

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Directive relative à la basse tension

2014/35/EU

Compatibilité électromagnétique

2014/30/EU

Directive RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, le 01/12/2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

– Assurance qualité –

● **Remarques sur la garantie et le service après-vente**

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir

une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :



















Veillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur l'étiquette signalétique.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, rapprochez-vous de votre centre FEU VERT.

Tabla de pictogramas utilizados	Página 23
Introducción	Página 24
Utilización conforme al uso previsto.....	Página 24
Elementos suministrados	Página 25
Equipamiento	Página 25
Características técnicas.....	Página 26
Ciclo de carga.....	Página 26
Instrucciones de seguridad	Página 26
Instrucciones de seguridad específicas	Página 32
Antes de la puesta en marcha	Página 33
Puesta en marcha	Página 33
Conexión	Página 33
Desconexión.....	Página 33
Modo de espera / medición de la tensión de la batería	Página 33
Baterías de 6 V	Página 34
Baterías de 12 V	Página 34
Reanimación/Desulfato.....	Página 34
Seleccionar un programa	Página 34
Mantenimiento del aparato	Página 36
Información relativa al medio ambiente y la eliminación de desechos	Página 36
Declaración UE de conformidad	Página 37
Información sobre la garantía y el servicio posventa ...	Página 38
Condiciones de la garantía	Página 38
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley	Página 38
Cobertura de la garantía	Página 38
Proceso en caso de garantía	Página 39

● Tabla de pictogramas utilizados

IP65	A prueba de salpicaduras de agua y estanco al polvo	230 V~ 50 Hz	Tensión alterna de 230 V con una frecuencia de 50 Hz
	AVISO: Este símbolo indica informaciones y explicaciones adicionales sobre el producto y su utilización.		¡Atención! ¡Peligros potenciales!
			¡Atención! ¡Riesgo de explosión!
	¡Atención! ¡Riesgo de electrocución!		Fusible interno
	Usted está legalmente obligado a desechar los aparatos así designados en un punto de recogida selectiva separados de los residuos domésticos no clasificados. Está prohibido arrojarlos a la basura doméstica.		Lea detenidamente y por completo estas instrucciones de uso antes de utilizar este producto.

	¡Para uso exclusivo en salas cerradas y ventiladas!		¡Es importante recuperar las materias primas en lugar de eliminar los residuos!
	Embalaje – Cartón		¡El embalaje y el aparato deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Apto para cargar baterías de 12 V		Apto para cargar baterías de 6 V
	Corriente continua		Fabricado a partir de materiales reciclados
	¡Proteja los conectores eléctricos de la lluvia!		Categoría de protección II
	¡Prohibido fumar!		¡Evite la formación de llamas y chispas!
	Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar los conectores a la batería.		¡Conecte primeramente la batería y, a continuación, la fuente de alimentación eléctrica!
	Durante la carga, debe garantizarse una ventilación adecuada		Testigo de tensión de red eléctrica
	Apto para motocicletas (programa 2)		Apto para automóviles (programa 3)
	Testigo de polaridad		Modo – AGM, EFB, invierno (programa 4)
	Atmósfera explosiva		Atención: carga de la batería en proceso
6V	Modo 6 V – (programa 1)		

Cargador de batería FV4A

● Introducción

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir un cargador de batería FEU VERT. Lea atentamente estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.

● Utilización conforme al uso previsto

El cargador de batería inteligente FV4A de Feu Vert permite cargar y mantener la carga de baterías de plomo, calcio, gel, AGM y EFB de 6 V o 12 V con una capacidad de 1,2 Ah a 120 Ah. El aparato no es adecuado para cargar baterías

de iones de litio. El cargador de batería para coche está equipado con un circuito de protección contra la formación de chispas y sobrecalentamiento. Guarde debidamente estas instrucciones de uso. Entregue todos los documentos en caso de cesión del producto a un tercero. Cualquier uso distinto del previsto está prohibido y es potencialmente peligroso. Los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones o el uso indebido no están cubiertos por la garantía y, por tanto, no entran en el ámbito de responsabilidad del fabricante. El aparato no está diseñado para un uso profesional. El aparato solo debe utilizarse en interiores. La garantía quedará anulada en caso de utilización profesional.

⚠ AVISO:

No está permitido utilizar el cargador de batería para cargar vehículos eléctricos con baterías integradas.

⚠ AVISO:

El cargador no debe utilizarse como arrancador.






● Elementos suministrados

1 cargador de batería FV4A 1 ejemplar de instrucciones de uso

● Equipamiento

Véanse las fig. A, B :



Inmediatamente después de desembalar el aparato, compruebe siempre que el contenido de la entrega esté completo y que el cargador de batería esté en perfectas condiciones. No utilice el aparato si detecta la presencia de algún defecto.

1	Cargador de batería FV4A
2	 LED de inversión de polos (rojo)
3	 LED de tensión de red eléctrica
4	 12 V / 0,8 A (programa 2)
5	 12 V / 4,0 A (programa 3)
6	 12 V / 4,0 A (programa 4)
7	6V 6 V / 0,8 A (programa 1)
8	Indicación de carga
9	Indicador de estado
10	Indicador de tensión
11	Botón de selección de programa
12	Cable eléctrico
13	Pinza de polo positivo (roja)
14	Pinza de polo negativo (negra)








AVISO:

Los términos «producto» o «aparato» utilizados a continuación en el texto se refieren al cargador de batería para coche mencionado en las presentes instrucciones de uso.

● Características técnicas

Modelo:	FV4A
Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Corriente nominal:	0,8 A
Tensión de salida nominal:	6 V  / 12 V 
Corriente de salida continua nominal:	0,8 A CC / 4 A CC
Temperatura ambiente:	-20 °C a 50 °C
Tipo de protección de la carcasa:	IP 65
Clase de protección:	II (doble aislamiento)
Tipos de baterías:	Batería de plomo-ácido, calcio, gel, EFB, Start & Stop, AGM, (6 V / 12 V), Carga de mantenimiento de 1,2 Ah a 120 Ah

● Ciclo de carga

	Protección contra polaridad inversa y diagnóstico
	Regeneración / desulfatación
	Carga con una intensidad de corriente más elevada
	Recarga hasta el 80 %
	Absorción – Recarga hasta el 100 %
	Mantenimiento de carga y control
	Recarga en caso necesario

● Instrucciones de seguridad



LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. FORMAN PARTE INTEGRANTE DEL APARATO Y DEBEN ESTAR DISPONIBLES EN TODO MOMENTO.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- ¡El cargador únicamente es apto para uso en interiores!
- ¡Peligro de muerte directa o de lesiones graves!
- **¡ATENCIÓN!**
No utilice el aparato cuando el cable de las pinzas, el cable de alimentación o el enchufe de la red eléctrica estén dañados. Los cables eléctricos dañados pueden causar la muerte por electrocución.
- Un cable eléctrico dañado solo debe ser reparado por personal cualificado, autorizado y debidamente instruido. En caso de que sea necesario realizar reparaciones, póngase en contacto con el servicio posventa de su país.
-  **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
¡En caso de que la batería esté montada en el vehículo, asegúrese de que el vehículo esté apagado! Desconecte el encendido y coloque el vehículo en posición de estacionamiento con el freno de mano aplicado (por ejemplo, un coche) o con la cuerda atada (por ejemplo, una embarcación).
-  **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Desconecte el cargador de batería para coche de la red eléctrica antes de desconectar las pinzas de conexión de la batería.
- Conecte primero la pinza de conexión que no está unida a la carrocería.
- Conecte la otra pinza de conexión a la carrocería, en un punto alejado de la batería y los conductos de combustible.
- Conecte solo entonces el cargador de batería para coche a la red eléctrica.
- Desconecte el cargador de batería para coche de la red eléctrica después de realizada la carga.
- Una vez hecho esto, retire la pinza de conexión de la carrocería. A continuación, retire la pinza de la batería.

-  **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Sujete las pinzas de conexión de polos («-» y «+») únicamente por los puntos aislados.
-  **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Realice la conexión a la batería y a la toma de corriente de la red eléctrica en unas condiciones de absoluta protección contra la humedad.
-  **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Realice el montaje, el mantenimiento y la revisión del cargador de batería para coche solo una vez interrumpida la corriente de la red eléctrica.
-  **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
Una vez finalizadas las operaciones de carga y mantenimiento, desconecte primero la pinza de conexión negativa del cargador de la batería.
- No deje a los niños sin vigilancia cuando estén cerca del cargador de batería para coche.
- Los niños todavía no son capaces de evaluar los posibles riesgos que entraña la manipulación de los aparatos eléctricos. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
-  **¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**
¡Protéjase contra una reacción de gas detonante altamente explosiva! El gas hidrógeno puede escapar de la batería durante las operaciones de carga y mantenimiento. El gas oxhídrico es una mezcla de gas hidrógeno y oxígeno capaz de explotar. ¡Si el gas oxhídrico entra en contacto con un fuego abierto (llamas, brasas o chispas), puede producirse una reacción indeseada del mismo! Realice las operaciones de carga y mantenimiento en una zona protegida de la intemperie pero con una buena ventilación. Asegúrese de que no existan llamas descubiertas (llamas, brasas o chispas) durante el procedimiento de carga y de carga de compensación.

- **¡RIESGO DE EXPLOSIÓN Y DE INCENCIO!**
Al utilizar el cargador de batería para coche, asegúrese de que no haya riesgo de inflamación de sustancias explosivas o inflamables, como gasolina o disolventes,
- **¡GASES EXPLOSIVOS!**
¡Evite la formación de llamas y chispas!
- Durante la carga, debe garantizarse una ventilación adecuada.
- Coloque la batería sobre una superficie bien ventilada durante el proceso de carga. De lo contrario, correrá el riesgo de dañar el aparato.

-  **¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**
Asegúrese de que el cable de conexión positivo (+) no esté en contacto con ningún conducto de combustible (por ejemplo, un conducto de gasolina).
- **¡RIESGO DE QUEMADURAS QUÍMICAS!**
Protéjase los ojos y la piel contra las quemaduras por ácido (ácido sulfúrico) al entrar en contacto con la batería.
- Utilice gafas, ropa y guantes de protección resistentes a los ácidos.
Si sus ojos o piel han entrado en contacto con ácido sulfúrico, enjuague la zona afectada con abundante agua corriente limpia y acuda al médico lo antes posible.
- Evite un cortocircuito eléctrico al conectar el cargador de batería para coche a la batería. Conecte el cable de conexión de polo negativo exclusivamente al polo negativo de la batería o a la carrocería. ¡Conecte el cable de conexión de polo positivo exclusivamente al polo positivo de la batería!
- Antes de la conexión a la red eléctrica, compruebe que la red esté debidamente alimentada con una tensión de 230 V~ 50 Hz, que disponga de un fusible de 16 A y de un disyuntor de protección (interruptor de protección contra cortocircuitos). De lo contrario, correrá el riesgo de dañar el aparato.

- No coloque el cargador de batería para coche cerca del fuego o de fuentes de calor, ni lo exponga a temperaturas superiores a 50°C durante un periodo de tiempo prolongado. La intensidad de la carga del cargador de batería para coche disminuye automáticamente en caso de temperaturas más altas.
- Utilice el cargador de batería para coche solo con las piezas originales suministradas.
- No cubra el cargador de batería con objetos. De lo contrario, correrá el riesgo de dañar el aparato.
- Proteja las superficies de contacto eléctricas de la batería contra cortocircuitos.
- Utilice el cargador de batería para coche exclusivamente para las operaciones de carga y mantenimiento de carga de baterías de 6 V / 12 V que no estén dañadas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para coche para las operaciones de carga y mantenimiento de carga de baterías no recargables. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- No utilice el cargador de batería para coche para las operaciones de carga y mantenimiento de carga de baterías dañadas o congeladas. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Antes de enchufar el cargador de batería para coche, lea el manual del usuario original para informarse sobre el mantenimiento de la batería. De lo contrario, existe riesgo de lesiones o daños en el aparato.
- Antes de conectar el cargador de batería para coche a una batería conectada permanentemente en un vehículo, infórmese sobre la conformidad en lo referente a la seguridad eléctrica y el mantenimiento mediante el manual de instrucciones original del vehículo. De lo contrario, existe riesgo de lesiones o daños materiales.
- Por razones medioambientales, desconecte el cargador de batería para coche de la red eléctrica cuando no lo utilice. Tenga en cuenta que el modo de espera también consume energía.

- Preste siempre atención a todo lo que haga y actúe con precaución. Proceda siempre de manera sensata y no utilice el cargador de batería para coche cuando no esté concentrado o se sienta indispuesto.

Seguridad de las personas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin la debida supervisión.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato debe mantenerse alejado de las personas, especialmente de los niños y los animales domésticos.
- En la zona de trabajo, el usuario es responsable ante los demás de cualquier daño causado por el uso del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando se esté cargando.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



Esto evitará daños en el aparato y las consiguientes lesiones físicas:

Manipulación del aparato:

- Antes de cada uso, debe comprobarse que el aparato no presente daños; solo debe utilizarse si está en perfecto estado.
- No moje nunca la toma de alimentación ni los bornes de conexión. No esponga nunca el aparato a la lluvia ni a la humedad. No permita nunca que el aparato entre en contacto con el agua ni lo sumerja en ella. ¡Riesgo de electrocución!
- En caso de temperaturas exteriores muy elevadas, no deje el aparato en el coche. El aparato podría sufrir daños de carácter irreversible.

- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de incumplimiento, estará usted expuesto/a a riesgos de incendio o explosión.
- Apague el aparato y desconecte el conector de la red eléctrica:
 - cuando no se utilice el aparato;
 - si deja el aparato sin supervisión;
 - para realizar trabajos de limpieza;
 - si el cable de conexión está dañado.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el cargador de batería para coche. Toda manipulación del producto invalidará la garantía. Póngase en contacto con su centro FEU VERT para cualquier solicitud de servicio posventa.
- No exponga el aparato a fuentes de calor.






ADVERTENCIA: Para evitar accidentes y lesiones por electrocución:

Seguridad eléctrica:

- No utilice el cable para transportar el aparato. No utilice el cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Si el cable está dañado, desconéctelo inmediatamente del enchufe de la toma de corriente.

● Instrucciones de seguridad específicas

- Una temperatura ligeramente elevada durante la recarga se considera normal y no indica un mal funcionamiento.
- No exponga el cargador de batería para coche  a la humedad, a las temperaturas elevadas ni al fuego.
- Guarde el cargador de batería para coche , en un lugar seco, protegido de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el cargador de batería para coche  cuando lo esté utilizando.

● Antes de la puesta en marcha

- Saque todos los componentes del embalaje y compruebe que el aparato y todos sus componentes estén en buen estado. En caso contrario, no utilice el aparato. Póngase en contacto con su centro FEU VERT. Retire todas las películas protectoras y demás embalajes de transporte. Compruebe que la entrega esté completa.
- Antes de conectar el cargador, lea las instrucciones de uso de la batería.
- Además, tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del coche si tiene una batería conectada permanentemente al vehículo. Aparque bien el vehículo y apague el contacto.
- Limpie los polos de la batería. Asegúrese de que no le entre suciedad en los ojos.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

● Puesta en marcha

● Conexión

! AVISO:

Tenga siempre en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo o de la batería.

- Antes de las operaciones de carga y de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) de la batería del vehículo. El polo negativo de la batería está conectado por lo general a la carrocería del vehículo.
- A continuación, desconecte el cable de conexión del polo positivo (rojo) de la batería del vehículo.
- Seguidamente, conecte la pinza de conexión «+» (roja) **13** del cargador de batería al polo «+» de la batería.
- A continuación, conecte la pinza de conexión «-» (negra) **14** del cargador de batería al polo «-» de la batería.
- Enchufe el cable de alimentación **12** del cargador de batería para coche **1** a una toma de corriente y se encenderá el testigo de tensión de red eléctrica **3**. En caso de que las pinzas de conexión se conecten a la inversa, se encenderá el testigo de polaridad **2**.

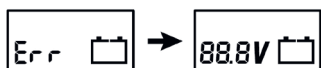
● Desconexión

- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Desconecte la pinza de conexión «-» (negra) **14** del polo «-» de la batería.
- Desconecte la pinza de conexión «+» (roja) **13** del polo «+» de la batería.
- Conecte de nuevo el cable de conexión positivo del vehículo al polo positivo de la batería.
- Conecte de nuevo el cable de conexión negativo del vehículo al polo negativo de la batería.

● Modo de espera / medición de la tensión de la batería

Una vez conectado a la red eléctrica, el aparato se encuentra en modo de espera. El testigo luminoso del modo en espera **3** es verde. Cuando las pinzas de conexión están conectadas, la tensión de la batería se muestra en la pantalla LCD (indicación de tensión **10**). Las barras de indicación del estado **9** están vacías. Si la tensión medida es inferior a 3,8 o 15 V, la batería

no está cargada. Verá aparecer en pantalla la indicación «Err». El aparato pasa al modo de espera.



● Baterías de 6 V

Cuando una batería indica un rango de tensión de 3,7 a 7,3 V, solo podrá seleccionar el programa 1.

● Baterías de 12 V

Si una batería se encuentra en el rango crítico de 7,3 a 10,5 V, el aparato comprueba si se trata de una batería llena de 6 V o de una batería descargada de 12 V. Pulse el botón de selección de programa **11** para seleccionar un programa. El aparato realiza una medición de control durante aprox. 90 segundos. Indicaciones en la pantalla:



Si el aparato detecta una tensión de 7,3 a 7,5 V después de unos 90 segundos, significa que la batería de 12 V está defectuosa. El aparato pasa al modo de espera.




● Reanimación/Desulfato

Si el aparato detecta una tensión de 7,5 a 10,5 V al cabo de unos 90 segundos, significa que se trata de una batería de 12 V. El proceso de carga se inicia en modo pulsado para la reanimación. El indicador de tensión **10** parpadea. Cuando se llega a 10,5 V, el aparato cambia a los siguientes modos de carga. La reanimación es idéntica para todos los programas de carga de 12 V.

● Seleccionar un programa

! AVISO:

Si una batería indica un rango de tensión de 3,7 a 7,3 V, no podrá seleccionar los programas 2– 3– 4. La carga se realiza automáticamente. En función del programa seleccionado, el aparato controla la tensión, la duración y la temperatura del ciclo de carga. Con programa de diagnóstico, modo de reanimación y carga de mantenimiento.

Programa		máx. (V)	máx. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	4,0 A
4		14,7 V	4,0 A


Programa 1 **6V**, «6 V», (7,3 V / 0,8 A)

Para cargar baterías de plomo-ácido, calcio, WET, MF y Gel con una tensión de 6 V y una capacidad inferior a 14 Ah.

Pulse el botón de selección de programa **11** para seleccionar el programa 1. El símbolo **6V** **7** aparece en la pantalla LCD. Durante la carga, el indicador de carga **8** se ilumina e indica el transcurso de la carga (1–4 barras). Cuando la batería está completamente cargada, el indicador de estado **9** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a carga de mantenimiento.


Programa 2 , «12 V», (14,4 V / 0,8 A)

Para cargar baterías de plomo-ácido, calcio, WET, MF y Gel con una tensión de 12 V y una capacidad inferior a 14 Ah.

Pulse el botón de selección de programa **11** para seleccionar el programa 2. El símbolo  **4** aparece en la pantalla LCD. Durante la carga, el indicador de carga **8** se ilumina e indica el transcurso de la carga (1–4 barras). Cuando la batería está completamente cargada, el indicador de estado **9** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a carga de mantenimiento.

Programa 3 , «12 V», (14,4 V / 4,0 A)

Para cargar baterías de plomo-ácido, calcio, WET, MF y Gel con una tensión de 12 V y una capacidad 14–120 Ah.


Pulse el botón de selección de programa **11** para seleccionar el programa 3. El símbolo  **5** aparece en la pantalla LCD. Durante la carga, el indicador de carga se ilumina e indica el transcurso de la carga (1–4 barras). Cuando la batería está completamente cargada, el indicador de estado **9** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a carga de mantenimiento.

Programa 4 , «12 V», (14,7 V / 4,0 A)

Para cargar baterías de 12 V con una capacidad de 14 Ah a 120 Ah en un entorno frío o para cargar baterías AGM o EFB.

Pulse el botón de selección de programa **11** para seleccionar el programa 4.

AVISO:

Este programa puede iniciarse con un ligero retraso. El símbolo  **6** aparece en la pantalla LCD. Durante la carga, el indicador de carga **8** se ilumina e indica el transcurso de la carga (1–4 barras). Cuando la batería está completamente cargada, el indicador de estado **9** muestra 4 barras. El parpadeo se detiene y el aparato pasa automáticamente a carga de mantenimiento.

Carga de mantenimiento

El aparato dispone de una función de carga de mantenimiento automática. En función de la pérdida de tensión de la batería por autodescarga, el cargador reacciona con diferentes corrientes de carga. Puede dejar la batería conectada al cargador durante un tiempo prolongado.

Función de protección del aparato

En caso de que se produzca una situación inesperada, por ejemplo, un cortocircuito, una caída de tensión durante la carga o una inversión de las pinzas de conexión, el cargador de batería **1** se apaga. El sistema electrónico devuelve el aparato directamente a su configuración original, para evitar cualquier daño. Si el aparato se calienta demasiado durante la carga, la potencia de salida se reduce automáticamente. Así se protege el aparato contra posibles daños.

● Mantenimiento del aparato

- Desconecte el enchufe de red eléctrica **12** de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el cargador de batería **1**.
- El aparato no requiere de un mantenimiento especial. Apague el aparato. Limpie las superficies metálicas y de plástico del aparato con un paño seco.
- No utilice en ningún caso disolventes ni otros productos de limpieza agresivos.

● Información relativa al medio ambiente y la eliminación de desechos



¡NO DESECHE LAS HERRAMIENTAS ELECTRÓNICAS CON LA BASURA DOMÉSTICA! ¡ES IMPORTANTE RECUPERAR LAS MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINAR LOS RESIDUOS!

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. El icono que representa un cubo de basura tachado indica que este aparato no debe desecharse nunca con la basura doméstica. Debe llevar este aparato a un punto de recogida, un centro de reciclaje o una planta de selección de residuos sólidos. Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los equipos defectuosos devueltos. Además, los distribuidores de aparatos electrónicos y eléctricos, así como los distribuidores de alimentos, están obligados a recuperar los productos para su reciclaje. Nosotros le permitimos depositar los productos en sus filiales y tiendas. La eliminación y el reciclaje no le costarán nada. Al adquirir un aparato nuevo, tiene derecho a devolver gratuitamente uno usado. Además, puede entregar gratuitamente hasta tres aparatos usados, cuyos lados no superen los 25 cm, independientemente de la adquisición de un aparato nuevo.

Antes de proceder a la eliminación, es importante borrar todos los datos personales.

Antes de entregar el aparato para su eliminación, retire las pilas o baterías que no formen parte del aparato usado, así como las bombillas que pueda retirar sin dañarlas, y déjelas en un punto de recogida habilitado.



Las baterías que contienen sustancias nocivas están marcadas con los símbolos que aparecen al lado, que prohíben su eliminación con la basura doméstica. Las denominaciones del metal pesado en cuestión son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Deposite las pilas y baterías usadas en un punto de recogida de su ciudad o municipio, o llévelas a su comercio habitual. De este modo, cumplirá con sus obligaciones legales y contribuirá de forma esencial a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado que figura en los distintos tipos de embalajes y clasifíquelos en caso necesario. Los embalajes se identifican mediante abreviaturas (a) y números (b) con los siguientes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: compuestos.

● Declaración UE de conformidad

Nosotros, la empresa
C. M. C. GmbH Holding
Responsable del documento:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Alemania

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Cargador de batería FV4A

Año de fabricación: 2023/11
N.º de art.: 2708
Ref.: FV4A

cumple los requisitos esenciales de protección indicados en las directivas europeas

Directiva relativa a la baja tensión

2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética

2014/30/UE

Directiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

y sus modificaciones.

El objeto de la declaración descrita más arriba cumple con los requisitos de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo Europeo del 8 de junio de 2011, relativos a la limitación de la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para la evaluación de la conformidad, se han utilizado como referencia las siguientes normas armonizadas:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Garantía de calidad –

● Información sobre la garantía y el servicio posventa

Estimado cliente,
este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del

manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:




Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior.

Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

En caso de mal funcionamiento del aparato o de cualquier otro fallo, póngase en contacto con su centro FEU VERT.

Tabela de pictogramas utilizados	Página 40
Introdução	Página 41
Utilização de acordo com a utilização prevista	Página 41
Elementos fornecidos	Página 42
Equipamento	Página 42
Características técnicas.....	Página 43
Ciclo de carregamento	Página 43
Instruções de segurança	Página 43
Instruções de segurança específicas	Página 49
Antes da colocação em funcionamento	Página 50
Colocação em funcionamento	Página 50
Ligação.....	Página 50
Desligamento	Página 50
Modo de espera/medição da tensão da bateria.....	Página 50
Baterias de 6 V	Página 51
Baterias de 12 V	Página 51
Reanimação/Dessulfato	Página 51
Selecionar um programa.....	Página 51
Manutenção	Página 53
Indicações relativas ao ambiente e à eliminação	Página 53
Declaração de conformidade da UE	Página 54
Avisos sobre garantia e assistência	Página 55
Cláusulas da garantia	Página 55
Período de garantia e reivindicações legais de garantia	Página 55
Cobertura da garantia	Página 55
Acionar a garantia	Página 56

● Tabela de pictogramas utilizados			
IP65	Protegido contra projeções de água e contra as poeiras	230 V~ 50 Hz	Tensão alternativa de 230 V com frequência de 50 Hz
	OBSERVAÇÃO: Este símbolo identifica informações e explicações complementares do produto e a respetiva utilização.		Atenção! Potenciais perigos!
			Atenção! Risco de explosão!
	Atenção! Risco de eletrocussão!	T 3,15 A 	Fusível interno
	Está legalmente obrigado a depositar os aparelhos assim designados num local de recolha separado dos resíduos domésticos indiferenciados. É proibido eliminá-los juntamente com os resíduos domésticos.		Leia atentamente o manual do utilizador na totalidade antes de utilizar este produto.

	Destinado exclusivamente à utilização em áreas fechadas e ventiladas!		Recupere as matérias-primas em vez de eliminar os resíduos!
	Embalagem – cartão		A embalagem e o aparelho devem ser eliminados de modo a respeitar o ambiente!
	Adequado para carregamento de baterias de 12 V		Adequado para carregamento de baterias de 6 V
	Corrente contínua		Fabricado com materiais reciclados
	Proteger as ligações elétricas da chuva!		Categoria de proteção II
	Proibido fumar!		Evitar chamas e faíscas!
	Desligar a alimentação elétrica antes de ligar ou desligar as fichas da bateria		Ligar primeiro à bateria e depois à alimentação elétrica!
	Durante o carregamento, assegurar que a ventilação é suficiente		Indicador de alimentação
	Adequado para motociclos (Programa 2)		Adequado para automóveis (Programa 3)
	Indicador de polaridades		Modo – AGM, EFB, inverno (Programa 4)
	Atmosfera explosiva		Atenção: carregamento da bateria em curso
6V	Modo 6 V – (Programa 1)		

Carregador de bateria FV4A

● Introdução

Parabéns! Adquiriu um carregador de bateria FEU VERT. Leia atentamente o manual do utilizador, bem como as instruções de segurança.

● Utilização de acordo com a utilização prevista

O carregador de bateria inteligente FV4A da Feu Vert permite carregar e manter a carga de baterias de 6 V ou 12 V de chumbo, de cálcio, de gel, AGM, EFB com capacidade de 1,2 Ah a 120 Ah. O aparelho não é adequado para carregar baterias de íões de lítio! O carregador de bateria

para veículos está equipado com um circuito de proteção contra a formação de faíscas e sobreaquecimento. Guarde cuidadosamente este manual do utilizador. Entregue todos estes documentos se o produto for transferido para terceiros. Qualquer tipo de utilização que não esteja de acordo com a utilização prevista é proibido e potencialmente perigoso. Os danos resultantes do não cumprimento das instruções e da utilização incorreta não são cobertos pela garantia e não são da responsabilidade do fabricante. O aparelho não foi concebido para utilização comercial. O aparelho deve ser usado apenas em espaços interiores. A garantia é anulada em caso de utilização comercial.

! **OBSERVAÇÃO:**

O carregador de bateria não permite carregar veículos elétricos com baterias integradas.

! **OBSERVAÇÃO:**

Não é possível usar o carregador como motor de arranque.






● Elementos fornecidos

1 carregador de bateria FV4A 1 manual do utilizador

● Equipamento

Para tal, consulte as figs. A, B:



Imediatamente após ser retirado da embalagem, verifique sempre se o conteúdo do produto está completo e se o carregador de bateria está em perfeitas condições. Não utilize o aparelho caso apresente defeitos.

1	Carregador de bateria FV4A
2	 LED de inversão de polos (vermelho)
3	 LED de alimentação
4	 12 V/0,8 A (Programa 2)
5	 12 V/4,0 A (Programa 3)
6	 12 V/4,0 A (Programa 4)
7	6V 6 V/0,8 A (Programa 1)
8	Indicador de carregamento
9	Indicador de estado
10	Indicador de tensão
11	Botão de seleção de programa
12	Cabo de alimentação
13	Pinça do polo positivo (vermelha)
14	Pinça do polo negativo (preta)








OBSERVAÇÃO:

O termo “Produto” ou “Aparelho” utilizado no texto abaixo refere-se ao carregador de bateria para veículos mencionado no presente manual do utilizador.

● Características técnicas

Modelo:	FV4A
Tensão nominal:	230 V~ 50 Hz
Corrente nominal:	0,8 A
Tensão de saída nominal:	6 V  /12 V 
Corrente contínua de saída nominal:	0,8 A CC/4 A CC
Temperatura ambiente:	-20 °C a 50 °C
Tipo de proteção da caixa:	IP 65
Classe de proteção:	II (isolamento duplo)
Tipos de baterias:	Bateria de chumbo-ácido, cálcio, Gel EFB, Start & Stop, AGM, (6V/12V). Carregamento e manutenção de 1,2 Ah a 120 Ah

● Ciclo de carregamento

	Proteção contra inversão de polaridade e diagnóstico
	Regeneração/dessulfatação
	Carregamento com intensidade de corrente mais alta
	Recarregamento até 80%
	Absorção – recarregamento até 100%
	Manutenção da carga e supervisão
	Recarregamento em caso de necessidade

● Instruções de segurança



LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO. O MANUAL É UMA PARTE INTEGRAL DO APARELHO E DEVE ESTAR SEMPRE DISPONÍVEL! MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS!

- O carregador apenas deve ser utilizado em espaços interiores!
- Perigo direto de morte ou risco de ferimentos graves!
- **ATENÇÃO!**
Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha elétrica estiverem danificados. Os cabos de alimentação danificados representam perigo de morte por eletrocussão.
- Um cabo de alimentação danificado só deve ser reparado por pessoal qualificado, autorizado e com a devida formação! Em caso de reparação, contacte o serviço pós-venda do seu país!
- **⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**
Caso a bateria esteja instalada no veículo, certifique-se de que o veículo está desligado! Desligue a ignição e coloque o veículo em posição de estacionamento, com o travão de estacionamento acionado (por exemplo, automóvel) ou a corda amarrada (por exemplo, barco)!
- **⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**
Desligue o carregador de bateria para veículos da rede antes de desligar as pinças de ligação da bateria.
- Ligue primeiro a pinça de ligação que não está ligada à carroçaria.
- Ligue a outra pinça de ligação à carroçaria, longe da bateria e das linhas de combustível.
- Só depois ligue o carregador de bateria para veículos à rede elétrica.
- Desligue o carregador de bateria para veículos da rede elétrica depois do carregamento.
- Só depois é que deve retirar a pinça de ligação da carroçaria. Em seguida, retire a pinça de ligação da bateria.
- **⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**
Prenda as pinças de ligação dos polos ("- e "+) só nos pontos isolados!

- **⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**
Efetue a ligação à bateria e à tomada elétrica em condições absolutamente protegidas da humidade!
- **⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**
A montagem, a manutenção e a assistência técnica do carregador de bateria para veículos apenas podem ser realizadas quando a corrente da rede elétrica estiver cortada!
- **⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!**
Quando terminar as operações de carregamento e manutenção, desligue primeiro a pinça de ligação negativa do carregador da bateria.
 - Não deixe crianças sem supervisão nas proximidades do carregador de bateria para veículos!
 - As crianças não têm ainda a capacidade de avaliar os possíveis riscos associados ao manuseamento de aparelhos elétricos. As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o aparelho.
- **☄ RISCO DE EXPLOSÃO!**
Proteja-se contra uma reação gasosa altamente explosiva! A bateria pode largar hidrogénio gasoso durante as operações de carregamento e manutenção. O gás oxídrico é uma mistura de hidrogénio gasoso e de oxigénio que pode explodir. Se entrar em contacto com fogo aberto (chamas, brasas ou faíscas), pode ocorrer uma reação de gás oxídrico! Efetue as operações de carregamento e de manutenção em local protegido das intempéries com uma boa ventilação. Certifique-se de que não estão presentes chamas desprotegidas durante o procedimento de carregamento e de carregamento de compensação (chamas, brasas ou faíscas)!
- **RISCO DE EXPLOSÃO E DE INCÊNDIO!**
Certifique-se de que substâncias explosivas ou inflamáveis, como gasolina ou solventes, não

pegam fogo durante a utilização do carregador de bateria para veículos!

■ **GASES EXPLOSIVOS!**

Evitar chamas e faíscas!

- Durante o carregamento, assegurar que a ventilação é suficiente.
- Coloque a bateria numa superfície nem ventilada durante o carregamento. Caso contrário, arrisca-se a danificar o aparelho.



■ **RISCO DE EXPLOÇÃO!**

Certifique-se de que o cabo de ligação positivo (+) não está em contacto com uma linha de combustível (por exemplo, o tubo de gasolina)!

■ **RISCO DE QUEIMADURAS QUÍMICAS!**

Proteja os seus olhos e pele das queimaduras causadas por ácido (ácido sulfúrico) quando em contacto com a bateria!

- Utilize óculos, vestuário e luvas de proteção resistentes a ácidos!
Se os seus olhos ou pele entrarem em contacto com ácido sulfúrico, lave a parte afetada do corpo com uma grande quantidade de água corrente e limpa e consulte um médico o mais rapidamente possível!
- Evite um curto-circuito elétrico quando ligar o carregador de bateria para veículos à bateria. Ligue o cabo de ligação de polo negativo exclusivamente ao polo negativo da bateria ou à carroçaria. Ligue o cabo de ligação de polo positivo exclusivamente ao polo positivo da bateria!
- Antes da ligação à rede elétrica, verifique se a rede tem uma tensão adequada de 230 V~ 50 Hz, um fusível de 16 A e um disjuntor de proteção (interruptor de proteção contra curto-circuitos)! Caso contrário, arrisca-se a danificar o aparelho.
- Não coloque o carregador de bateria para veículos próximo de fogo ou de uma fonte de calor e não o exponha continuamente a temperaturas superiores a 50 °C! A intensidade

de carregamento do carregador de bateria para veículos é automaticamente reduzida caso as temperaturas sejam muito altas.

- Utilize o carregador de bateria para veículos exclusivamente com as peças originais fornecidas!
- Não coloque objetos em cima do carregador de bateria para veículos! Caso contrário, arrisca-se a danificar o aparelho.
- Proteja as superfícies dos contactos elétricos da bateria contra curto-circuitos!
- Utilize o carregador de bateria para veículos exclusivamente para operações de carregamento e manutenção de baterias de 6 V/12 V não danificadas! Caso contrário, podem ocorrer danos materiais.
- Não utilize o carregador de bateria para veículos para operações de carregamento e manutenção de baterias não recarregáveis. Caso contrário, podem ocorrer danos materiais.
- Não utilize o carregador de bateria para veículos para operações de carregamento e manutenção de baterias danificadas ou congeladas! Caso contrário, podem ocorrer danos materiais.
- Antes de ligar o carregador de bateria para veículos, consulte o manual do utilizador original no que diz respeito à manutenção da bateria! Caso contrário, existe um risco de ferimentos ou danos no aparelho.
- Antes de ligar o carregador de bateria para veículos a uma bateria permanentemente ligada a um veículo, consulte o manual de instruções original do veículo para se esclarecer quanto à conformidade relativa à segurança elétrica e manutenção! Caso contrário, existe um risco de ferimentos ou de danos materiais.
- Por motivos ecológicos, desligue o carregador de bateria para veículos da rede elétrica enquanto não estiver em utilização! Tenha em atenção que o modo de espera também consome energia.
- Preste sempre atenção ao que está a fazer e aja com prudência. Proceda sempre de forma sensata e nunca utilize o carregador de bateria para veículos quando não estiver concentrado ou quando se sentir mal.

Segurança do pessoal:

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou com falta de experiência e de conhecimentos, desde que supervisionadas ou munidas de instruções para a utilização segura do aparelho e desde que compreendam os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o aparelho longe de todas as pessoas, especialmente de crianças e animais domésticos.
- Na área de trabalho, o utilizador é responsável pelos danos causados a terceiros durante a utilização do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a carregar sem supervisão.
- Guarde sempre o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.



Desta forma, evitará causar quaisquer danos ao aparelho, assim como danos físicos causados pelo aparelho:

Manuseamento do aparelho:

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho não apresenta sinais de deterioração e que está sempre em boas condições.
- Nunca molhe a tomada elétrica e os terminais de ligação. Nunca exponha o aparelho à chuva ou à humidade. Nunca deixe que o aparelho entre em contacto com água e nunca o mergulhe em água. Risco de eletrocussão!
- Em caso de temperaturas exteriores muito elevadas, nunca deixe o aparelho no veículo. O aparelho poderá ficar irreversivelmente danificado.
- Não utilize o aparelho na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. Caso não siga as instruções, poderá provocar um incêndio ou uma explosão!

- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada:
 - enquanto o aparelho não estiver a ser utilizado.
 - se deixar o aparelho sem supervisão.
 - quando efetuar a limpeza.
 - se o cabo de ligação estiver danificado.
- Utilize exclusivamente os acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante.
- Nunca desmonte ou modifique o carregador de bateria para veículos. Qualquer intervenção no produto implica a anulação da garantia. Entre em contacto com o seu centro FEU VERT para qualquer pedido relacionado com o serviço pós-venda.
- Não exponha o aparelho a fontes de calor.






ATENÇÃO: Para evitar acidentes e ferimentos por eletrocussão:

Segurança elétrica:

- Não puxe o aparelho pelo cabo.
Não puxe pelo cabo para desligar a ficha da tomada. Proteja o cabo de fontes de calor, de óleo ou de rebordos afiados.
- Se o cabo ficar danificado, desligue imediatamente a ficha da tomada.

● Instruções de segurança específicas

- Uma temperatura ligeiramente elevada do aparelho durante o carregamento é normal e não é sinal de qualquer avaria.
- Não exponha o carregador de bateria para veículos  à humidade, a temperaturas altas ou a fogo.
- Guarde o carregador de bateria para veículos  num local seco, protegido da humidade e da corrosão.
- Nunca deixe o carregador de bateria para veículos  cair enquanto estiver a utilizá-lo.

● Antes da colocação em funcionamento

- Retire todos os componentes da embalagem e verifique se o aparelho e as diferentes peças não estão danificados. Caso estejam, não utilize o aparelho. Contacte o seu centro FEU VERT. Retire todas as películas de proteção e outras embalagens de transporte. Verifique se a entrega está completa.
- Antes de ligar o carregador, leia o manual de utilizador da bateria.
- Além disso, considere as instruções do fabricante do veículo se a sua bateria estiver constantemente ligada ao veículo. Estacione o veículo e desligue a ignição.
- Limpe os polos da bateria. Certifique-se de que protege os seus olhos da sujidade.
- Certifique-se de que a ventilação é suficiente.

● Colocação em funcionamento

● Ligação

! OBSERVAÇÃO:

Tenha sempre em conta as instruções do fabricante do veículo ou da bateria.

- Antes das operações de carregamento e manutenção, desligue primeiro o cabo de ligação do polo negativo (preto) da bateria do veículo. O polo negativo da bateria está, de um modo geral, ligado à carroçaria do veículo.
- Depois, desligue o cabo de ligação do polo positivo (vermelho) da bateria do veículo.
- Depois, ligue a pinça de ligação "+" (vermelha) **13** do carregador de bateria ao polo "+" da bateria.
- Depois, ligue a pinça de ligação "-" (preta) **14** do carregador de bateria ao polo "-" da bateria.
- Ligue o cabo de alimentação **12** do carregador de bateria para veículos **1** a uma tomada elétrica. O indicador de alimentação **3** acende-se. Em caso de inversão da ligação das pinças de ligação, o indicador de polaridades **2** acende-se.

● Desligamento

- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Desligue a pinça de ligação "-" (preta) **14** do polo "-" da bateria.
- Desligue a pinça de ligação "+" (vermelha) **13** do polo "+" da bateria.
- Ligue novamente o cabo de ligação positivo do veículo ao polo positivo da bateria.
- Ligue novamente o cabo de ligação negativo do veículo ao polo negativo da bateria.

● Modo de espera/medição da tensão da bateria

Depois de ligado à alimentação elétrica, o aparelho entra em modo de espera. O indicador luminoso do modo de espera **3** fica verde. Quando as pinças de ligação são ligadas, a tensão da bateria é indicada no ecrã LCD (indicação de tensão **10**). As barras de indicação do estado **9** estão vazias. Se a tensão medida for inferior a 3,8 ou 15 V, a bateria não está carregada. O ecrã apresentará a indicação "Err". O aparelho entra em modo de espera.



- Baterias de 6 V

Quando uma bateria indicar um intervalo de tensão de 3,7 a 7,3 V, só é possível selecionar o programa 1.

- Baterias de 12 V

Se uma bateria se encontrar no intervalo crítico de 7,3 a 10,5 V, o aparelho verifica se se trata de uma bateria carregada de 6 V ou de uma bateria descarregada de 12 V. Prima o botão de seleção de programa **11** para selecionar um programa. O aparelho realiza uma medição de controlo durante cerca de 90 segundos. Indicações no ecrã:



Se o aparelho detetar uma tensão entre 7,3 e 7,5 V após cerca de 90 segundos, a bateria de 12 V está avariada. O aparelho entra em modo de espera.




- Reanimação/Dessulfato

Se o aparelho detetar uma tensão entre 7,5 e 10,5 V após cerca de 90 segundos, trata-se de uma bateria de 12 V. O processo de carregamento é iniciado em modo de impulso para a reanimação. O indicador de tensão **10** pisca. Quando atingir 10,5 V, o aparelho passa para seguintes modos de carregamento. A reanimação é idêntica em todos os programas de carregamento de 12 V.

- Selecionar um programa

! **OBSERVAÇÃO:**

Se uma bateria indicar um intervalo de tensão entre 3,7 e 7,3 V, não é possível selecionar os programas 2–3–4. O carregamento é realizado automaticamente. De acordo com o programa selecionado, o aparelho monitoriza a tensão, a duração e a temperatura do ciclo de carregamento. Com programa de diagnóstico, modo de reanimação e carregamento de manutenção.

Programa		máx. (V)	máx. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	4,0 A
4		14,7 V	4,0 A


Programa 1 **6V**, “6 V”, (7,3 V/0,8 A)

Para carregar baterias de chumbo-ácido, cálcio, WET, MF, Gel, com uma tensão de 6 V e capacidade inferior a 14 Ah.

Prima o botão de seleção de programa **11** para selecionar o programa 1. O símbolo **6V** **7** é apresentado no ecrã LCD. Durante o carregamento, o indicador de carregamento **8** acende-se e indica o progresso do carregamento (barras 1–4). Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de estado **9** apresenta 4 barras. Os símbolos param de piscar e o aparelho entra automaticamente em carregamento de manutenção.


Programa 2 , “12 V”, (14,4 V/0,8 A)

Para carregar baterias de chumbo-ácido, cálcio, WET, MF, Gel, com uma tensão de 12 V e capacidade inferior a 14 Ah.

Prima o botão de seleção de programa **11** para selecionar o programa 2. O símbolo  **4** é apresentado no ecrã LCD. Durante o carregamento, o indicador de carregamento **8** acende-se e indica o progresso do carregamento (barras 1–4). Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de estado **9** apresenta 4 barras. Os símbolos param de piscar e o aparelho entra automaticamente em carregamento de manutenção.

Programa 3 , “12 V”, (14,4 V/4,0 A)

Para carregar baterias de chumbo-ácido, cálcio, WET, MF, Gel, com uma tensão de 12 V e capacidade de 14 Ah a 120 Ah.


Prima o botão de seleção de programa **11** para selecionar o programa 3. O símbolo  **5** é apresentado no ecrã LCD. Durante o carregamento, o indicador de carregamento acende-se e indica o progresso do carregamento (barras 1–4). Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de estado **9** apresenta 4 barras. Os símbolos param de piscar e o aparelho entra automaticamente em carregamento de manutenção.

Programa 4 , “12 V”, (14,7 V/4,0 A)

Para carregar baterias de 12 V com capacidade de 14 Ah a 120 Ah em ambientes frios ou para carregar baterias de AGM ou EFB.

Prima o botão de seleção de programa **11** para selecionar o programa 4.

OBSERVAÇÃO:

Este programa pode ser iniciado com um ligeiro atraso. O símbolo  **6** é apresentado no ecrã LCD. Durante o carregamento, o indicador de carregamento **8** acende-se e indica o progresso do carregamento (barras 1–4). Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de estado **9** apresenta 4 barras. Os símbolos param de piscar e o aparelho entra automaticamente em carregamento de manutenção.

Carregamento de manutenção

O aparelho tem uma função de carregamento de manutenção automático. Em função da perda de tensão da bateria, por descarregamento automático, o carregador reage a diferentes correntes de carregamento. Pode deixar uma bateria ligada ao carregador durante um longo período.

Função de proteção do aparelho

Quando ocorre uma situação imprevista, como um curto-circuito, uma perda de tensão durante o carregamento ou uma inversão das pinças de ligação, o carregador de bateria **1** desliga-se. O sistema eletrónico repõe diretamente a configuração original do aparelho para evitar danos. Se o aparelho aquecer demasiado durante o carregamento, a potência de saída é automaticamente reduzida. Isto protege o aparelho contra danos.

● Manutenção

- Desligue a ficha elétrica **12** da tomada elétrica antes de realizar qualquer tarefa no carregador de bateria **1**.
- A aparelho não requer manutenção. Desligue o aparelho. Limpe as superfícies de metal e de plástico do aparelho com um pano seco.
- Não utilize solventes ou outros produtos de limpeza agressivos.

● Indicações relativas ao ambiente e à eliminação



NÃO ELIMINE AS FERRAMENTAS ELETRÔNICAS JUNTAMENTE COM O LIXO DOMÉSTICO! RECUPERE AS MATÉRIAS-PRIMAS EM VEZ DE ELIMINAR OS RESÍDUOS!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE, os aparelhos elétricos usados devem ser separados do lixo doméstico e reciclados de forma ecológica. O ícone que representa um caixote de lixo com uma cruz indica que este aparelho nunca deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Deve entregar este aparelho num ponto de recolha, num centro de reciclagem ou num centro de recolha de resíduos. Eliminamos gratuitamente os aparelhos com defeito que nos são entregues. Além disso, os distribuidores de aparelhos eletrónicos e eléctricos, assim como os distribuidores de produtos alimentares, são obrigados a recuperar os produtos. Permitimos-lhe depositar estes produtos nas suas filiais e lojas. O depósito e reciclagem não implicam encargos para si. Quando adquirir um aparelho novo, tem o direito de depositar gratuitamente um aparelho usado. Além disso, tem a possibilidade de depositar gratuitamente até três aparelhos usados – cujas laterais não tenham mais de 25 cm, independentemente da aquisição de um aparelho novo.

Antes de depositar o aparelho, apague todos os dados pessoais.

Antes de depositar o aparelho, retire as baterias e os acumuladores que não sejam peças integrais do aparelho, assim como as lâmpadas que possa retirar sem as danificar, e deposite-as num centro de recolha apropriado.



As baterias que contêm materiais nocivos são identificadas com os símbolos ao lado, o que significa que não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. As designações de metais pesados em questão são: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo.

Deposite as baterias usadas num ponto de recolha da sua cidade ou município ou entregue-as na loja onde as comprou. Desta forma, cumpre as obrigações legais e contribui de forma essencial para a proteção do meio-ambiente.



Respeite as marcações nas diferentes embalagens e selecione-as, se necessário. As embalagens são identificadas por abreviaturas (a) e números (b) com o seguinte significado:

1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

● Declaração de conformidade da UE

Nós, a empresa

C. M. C. GmbH Holding

Responsável pela documentação:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

declaramos, sob a nossa responsabilidade exclusiva, que o produto

Carregador de bateria FV4A

Ano de fabrico: 2023/11

Art. N.º: 2708

Ref.: FV4A

satisfaz os requisitos de proteção essenciais indicados nas diretivas europeias

Diretiva de baixa tensão

2014/35/UE

Compatibilidade eletromagnética

2014/30/UE

Diretiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

e respetivas modificações.

O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com os requisitos da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de junho de 2011, relativa à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para a avaliação da conformidade, foram consideradas como referências as seguintes normas harmonizadas:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, a 01/12/2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

– Garantia de qualidade –

● Avisos sobre garantia e assistência

Exmos. Senhores:

Ao adquirir este aparelho, receberá 3 anos de garantia a contar da data da compra. No caso de defeitos do produto, assistem-lhe direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não se limitam à garantia a seguir apresentada.

● Cláusulas da garantia

O prazo de garantia começa a contar a partir da data de compra. Conserve bem a fatura original de compra. Este documento será necessário como prova de compra.

Se, no espaço de três anos a contar da data de compra do produto, ocorrer um defeito de fabrico ou de material, o produto será reparado ou substituído gratuitamente por nós, a nosso critério. Esta garantia implica que o dispositivo defeituoso e o comprovativo de compra (fatura) sejam apresentados no prazo de três anos, descrevendo brevemente qual o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, devolveremos um produto reparado ou novo. De acordo com o previsto no DL 67/2003, havendo substituição do aparelho, o prazo de garantia recomeça do início.

● Período de garantia e reivindicações legais de garantia

O período de garantia não é prorrogado pela garantia. O mesmo é válido para peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente existentes aquando da compra devem ser reportados imediatamente após a desmontagem. Após expirar o período de garantia, qualquer reparação necessária será paga.

● Cobertura da garantia

O dispositivo foi produzido de acordo com as mais rigorosas diretivas de qualidade e devidamente verificado antes da entrega.

A garantia é válida para erros de material ou de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto que, por estarem sujeitas ao desgaste normal, possam ser consideradas peças de desgaste, nem danos em peças frágeis, como botões, baterias ou peças feitas de vidro.

Esta garantia caduca se o produto tiver sido danificado, não for devidamente utilizado ou conservado. Para uma utilização adequada do produto, devem ser observadas todas as instruções constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas aplicações e ações desaconselhadas ou contra as quais se adverte no manual de instruções.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não comercial. A garantia caduca no caso de manipulação abusiva e inadequada, uso de força e intervenções não efetuadas por centros de assistência não autorizados por nós.

● Acionar a garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga os seguintes avisos:

Para todos os pedidos de informação, tenha à mão a fatura e o número do artigo (p. ex., IAN) como prova de compra.

Consulte o número do artigo na placa de características, na gravação, no título do manual (abaixo, à esquerda) ou no autocolante na frente ou atrás. Caso ocorra um erro de funcionamento ou qualquer outro defeito, entre primeiro em contacto por telefone ou e-mail com o departamento de assistência abaixo indicado. Um produto considerado defeituoso, acompanhado da prova de compra (fatura) e da indicação sobre a natureza do defeito e quando ocorreu, pode ser enviado isento de despesas de porte para o endereço da assistência que lhe for comunicada.

Em caso de avaria do aparelho ou de qualquer outro defeito, contacte o seu centro FEU VERT.